

Busch-priOn
6344-xxx-101
TFT-Display mit Bedienelement

0173-1-7197
Rev. 1

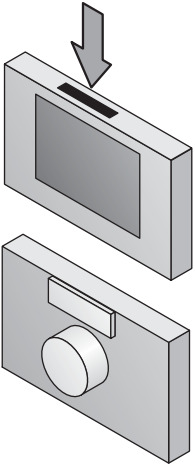
03.02.2010

GER
ENG
FRE
DUT

Montageanleitung
Sorgfältig lesen und aufbewahren
Installation Instructions
Read carefully and keep in a safe place
Instructions de montage
Les lire attentivement et les respecter
Montagehandleiding
Zorgvuldig doorlezen en bewaren

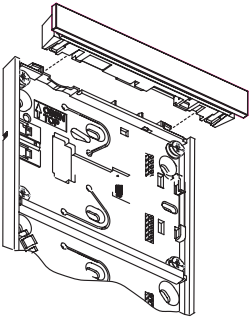
Sicherheitshinweise	Safety instructions	Consignes de sécurité	Veiligheidsinstructies
 Arbeiten am 230 V Netz dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden! Vor Montage, Demontage Netzspannung freischalten! Durch Nichtbeachtung von Installations- und Bedienungs-hinweisen können Brand und andere Gefahren entstehen!	Work on the 230 V supply system may only be performed by specialist staff! De-energize mains power supply prior to installation and/or disassembly! Failure to observe installation and operating instructions may result in fire and other hazards!	Toute intervention sur l'alimentation électrique en 230 V doit être effectuée par des techniciens spécialisés ! Déconnecter la tension secteur avant tout montage et démontage! Le non-respect des consignes d'installation et d'utilisation peut entraîner un incendie ou être la source d'autres dangers !	Werkzaamheden op het 230 V net mogen uitsluitend worden doorgevoerd door bekwaam personeel! Vóór de montage en demontage netspanning uitschakelen! Als de installatie- en bedieningsinstructies niet opgevolgd worden, dan kan dit leiden tot brand of andere gevaren!

Montage	Installation	Montage	Montage
Schritt 1: Montage Grundträger mit Busankoppler siehe Bedienungsanleitung für Trägerrahmen 6346/1x	Step 1: Installation of the carrier base and bus coupler, see the operating instructions for support frames 6346/1x	Etape 1 : Montage Support de base avec coupleur de bus, voir les instructions d'utilisation pour le cadre support 6346/1x	Stap 1: Informatie omtrent de montage van de basisdrager met buskoppeling vindt u in de bedieningshandleiding van het draagframe 6346/1x
Schritt 2: Montage des TFT-Displays auf den Grundträger	Step 2: Installation of the TFT display on the carrier base	Etape 2 : Montage de l'écran TFT sur le support de base	Stap 2: Montage van het TFT-display op de basisdrager
Schritt 3: Führen Sie die Micro-SD-Karte in das TFT-Display ein	Step 3: Insert the Micro-SD-card into the TFT display.	Etape 3 : Insérez la carte Micro-SD dans l'écran TFT	Stap 3: Steek de Micro-SD-kaart in het TFT-display



- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **ohne Sicherung** weiter mit Schritt 4
- Aufstecken der oberen Abschlussleiste **mit Sicherung** weiter mit Schritt 5

Schritt 4:
Obere Abschlussleiste (ohne Sicherung) sowie alle weiteren Bedienelemente auf Grundträger aufstecken



Schritt 5:
Montage Obere Abschlussleiste (mit Sicherung)
Demontieren Sie das TFT-Display



Bei Verwendung des Demontageschutzes ist die Micro-SD-Karte nicht mehr ohne Demontage der Module möglich.

Step 5:
Installation of the upper cover strip (and securing it)
Remove the TFT display.

If the disassembly protection is used, the Micro-SD-card cannot be removed without the prior removal of the modules.

- Insertion de la bague de bord supérieure **sans protection**, passer à l'étape 4
- Insertion de la bague de bord supérieure **avec protection**, passer à l'étape 5

Etape 4 :
Insérer la baguette de bord supérieure (sans protection) ainsi que tous les autres éléments de commande sur le support de base

Etape 5 :
Montage de la baguette de bord supérieure (avec protection)
Démontez l'écran TFT

En cas d'utilisation de la protection contre le démontage, la carte Micro-SD ne peut plus être montée sans démontage du module.

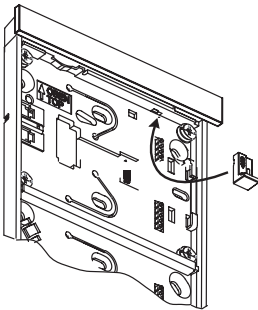
- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **zonder zekering** doorgaan met stap 4
- Plaatsen van de bovenste afsluitstrip **met zekering** doorgaan met stap 5

Stap 4:
Bovenste afsluitstrip (zonder zekering) en alle andere bedieningselementen op basisdrager steken

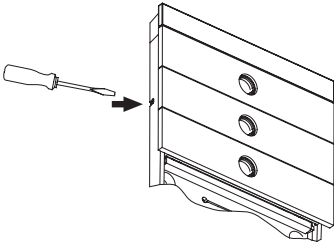
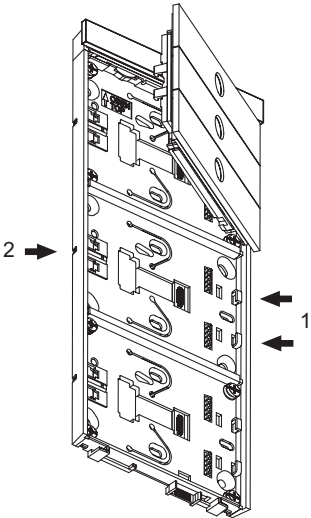
Stap 5:
Montage van de bovenste afsluitstrip (met zekering)
Demonteer het TFT-display

Indien gebruik gemaakt wordt van de demontagebeveiliging, kan de Micro SD kaart niet worden verwijderd zonder de modules te demonteren.

Schritt 6:
Sichern Sie die obere Abschlussleiste mit dem Demontageschutz (liegt der Abschlussleiste bei)
– Achten Sie beim Einstecken darauf, dass der Demontageschutz einklickt.



Schritt 7:
Weitere Bedienelemente aufstecken



Schritt 8:
Montieren Sie das Bedienteil und weitere Module wie unter Schritt 7 beschrieben.

Die evtl. untere Abschlussleiste wird wie unter Punkt 4 beschrieben montiert und kann nicht gesichert werden.



Sollte die Micro-SD-Karte später getauscht werden, muss die Demontage aller Module beginnend bei Schritt 9 bis Schritt 3 erfolgen
Diese Karte muss im Gerät verbleiben, wenn die Funktion Dia-Show verwendet werden soll.

Step 6:
Secure the upper cover strip with the disassembly protection (supplied with the cover strip)
– Ensure that the disassembly protection clicks in.

Step 7:
Adding other control elements

Step 8:
Install the control element and other modules as described in step 7.

The optional lower cover strip can be installed as described in step 4, however, it cannot be secured.

Should it be necessary to replace the Micro-SD-card, all of the modules must be removed beginning with step 9 up to step 3.
The card must remain in the device if the slideshow function is to be used.

Etape 6 :
Sécurisez la baguette de bord supérieure avec la protection contre le démontage (fournie avec la baguette de bord)
– Lors du montage, veillez à ce que la protection s'enclenche correctement.

Etape 7 :
Mettre en place les autres éléments de commande

1. Stecken Sie alle weiteren Bedienelemente wie folgt auf.
– Schieben Sie die Bedienelemente zuerst auf der rechten Seite unter die beiden im Grundträger befindlichen Rastnasen.
– Dann drücken Sie die linke Seite der Bedienelemente auf die im Grundträger befindliche federnde Befestigung bis diese hörbar einrastet.

1. Montez tous les autres éléments de commande comme indiqué ci-après.
– Déplacez tout d'abord les éléments de commande sur le côté droit, en dessous des deux taquets à encoche se trouvant dans le support de base.
– Appuyez ensuite le côté gauche des éléments de commande sur la fixation à ressort se trouvant dans le support de base, jusqu'à l'enclenchement (clic audible).

Demontage
1. Zur Demontage drücken sie an der linken Seite des Grundträgers einen Schraubendreher in die Vertiefung. Damit wird die Verrastung des Bedienteils gelöst und das Bedienteil kann abgenommen werden. Danach können Demontageschutz und Abschlussleisten entnommen werden.

1. Pour le démontage, appuyez un tournevis dans le creux sur le côté gauche du support de base. Cela permet de désenclencher l'élément de commande qui peut alors être retiré. Il est ensuite possible de retirer la protection contre le démontage et les baguettes de bord.

Etape 8 :
Montez l'élément de commande et les autres modules comme décrit à l'étape 7.

La baguette de bord inférieure éventuelle est montée comme décrit au point 4 et ne peut pas être sécurisée.

Si la carte Micro-SD doit être remplacée par la suite, le démontage de tous les modules doit être effectué en commençant à l'étape 9 jusqu'à l'étape 3.
Cette carte doit rester dans l'appareil si la fonction Vue Diaporama doit être utilisée.

Stap 6:
Beveilig de bovenste afsluitstrip met de demontagebeveiliging (bijgesloten bij de afsluitstrip)
– Let bij de montage op dat de demontagebeveiliging vergrendelt.

Stap 7:
Andere bedieningselementen aanbrengen

1. Add all the other additional control elements as follows:
– Push the control elements to the right under the two locking lugs in the base carrier.
– Then, press the left side of the control elements down on the elastic fastening device in the base carrier until you can hear that it has locked.

1. Plaats alle andere bedieningselementen als volgt:
– chuihf eerst de bedieningselementen aan de rechterzijde onder de twee uitstekende bevestigingspunten onder de basisdrager.
– Dan drukt u de linker zijde van het bedieningselement op de in de basisdrager aanwezige verende bevestiging totdat deze hoorbaar vastklikt.

Dismounting
1. For the removal, push a screwdriver into the recess on the left side of the base carrier. This unlocks the control element, which can then be removed. After this, the disassembly protection and the cover strips can also be removed.

Demontage
1. Voor de demontage drukt u aan de linker zijde van de basisdrager een schroevendraaier in de uitsparing. Zo wordt de arretering van het bedieningselement losgemaakt en kunt u het uithemen. Daarna kunnen demontagebeveiliging en afsluitlijsten worden verwijderd.

Stap 8:
Monteer het bedieningsgedeelte en aanvullende modules zoals beschreven in stap 7

De evt. onderste afsluitstrip wordt gemonteerd zoals beschreven in stap 4 en kan niet worden beveiligd

Indien u de Micro SD kaart later wilt vervangen, dient u alle modules te demonteren. Voer hierbij de stappen 9 tot 3 uit.
Deze kaart moet in het apparaat blijven, indien de functie "Diavoorstelling" zal worden gebruikt.

Service



Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de

SPA
ITA
FIN

Lue huolellisesti ja säilytä

03.02.2010

1. Asenna muut käyttöelementit seuraavalla tavalla.
 - Työnä käyttöelementit ensin oikealla puolella kummankin peruskannakkeessa olevan lukitusakaran alle.
 - Paina sitten käyttöelementien vasen puoli peruskannakkeessa olevaan joustavaan kiinnitykseen, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikoilleen.

Paso 8:

Monte el elemento de control y otros módulos necesarios, procediendo como se describe en el Paso 7

La barra de terminales inferior (si se requiere) puede ser descrita en el apartado 4.

Busch-Jaeger Elektro GmbH – Ein Unternehmen der ABB-Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid
Zentraler Vertriebsservice Tel: 0180-5 66 99 00, www.BUSCH-JAEGER.de